

PETZL

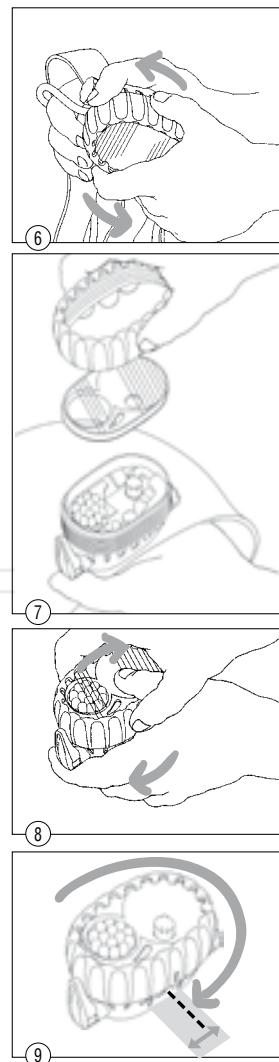
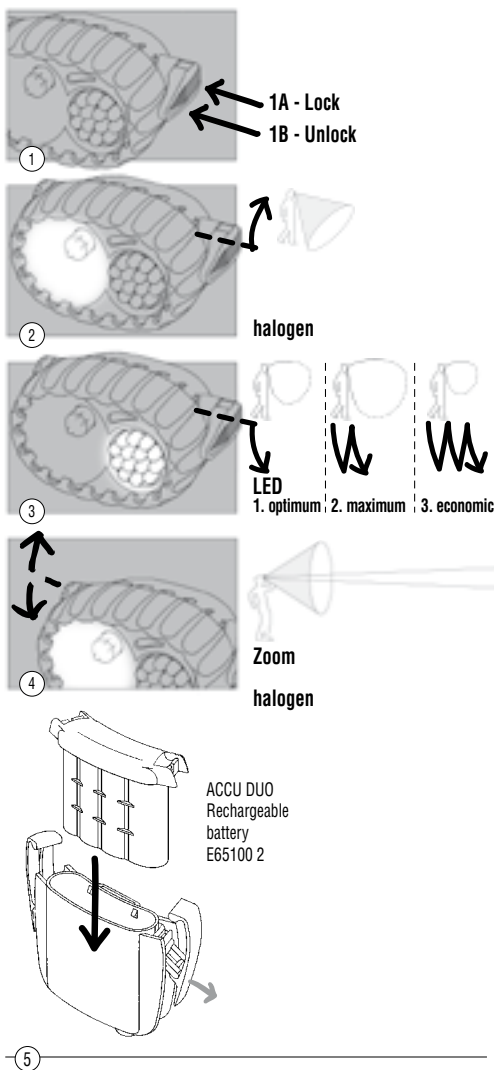
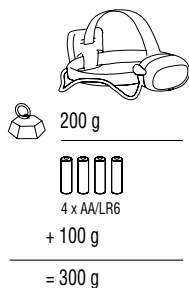
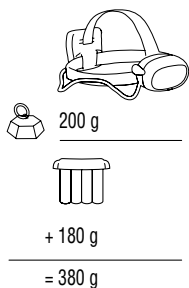


DUO LED 14 E72AC DUO LED 14 E72P

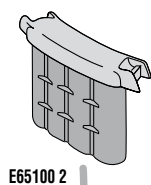
INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE



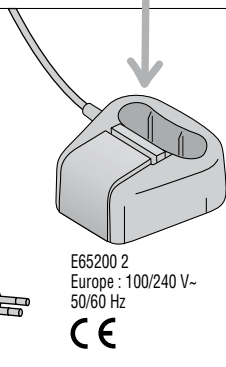
-5 m
water proof
IP X8



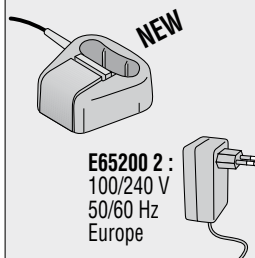
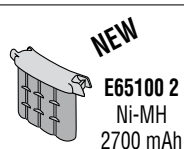
(EN) DUO rechargeable battery 2700 mAh
(FR) Accumulateur DUO 2700 mAh
(DE) DUO Aufladbare Batterie 2700 mAh
(IT) Accumolatore DUO 2700 mAh
(ES) Acumulador DUO 2700 mAh



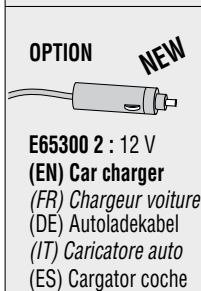
(EN) DUO mains charger
(FR) Chargeur secteur DUO
(DE) DUO Netzladegerät
(IT) DUO caricatore rete
(ES) DUO cargador red



(EN) Time for complete recharge
(FR) Durée de la recharge complète
(DE) Zeit für vollständiges Aufladen
(IT) Durata della ricarica completa
(ES) Duración de la carga completa

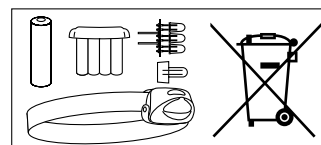


3 h 30



14 h

(GB) Protecting the environment
(FR) Protection de l'environnement
(DE) Umweltschutz
(IT) Protezione dell'ambiente
(ES) Protección del medio ambiente

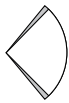


(EN) Brightness
(FR) Quantité de lumière
(DE) Lichtmenge
(IT) Quantità di luce
(ES) Flujo luminoso

67 Lumens (14 Leds - maximum)

14 LED

(EN) Wide beam
(FR) Faisceau large
(DE) Breiter Lichtkegel
(IT) Fascio ampio
(ES) Haz luminoso amplio



Halogène 6V

(EN) Focused beam
(FR) Faisceau focalisé
(DE) Fokussierter Lichtkegel
(IT) Fascio focalizzato
(ES) Haz luminoso focalizado



ACCU DUO PETZL E65100 2 Test 20°C

(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	maximum 33 h	optimum 40 h	economic 96 h
---------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------	-----------------	------------------

(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	5 h 30
---------------------------------------------------------------------------------------------	--------

(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	maximum 34 m → 5 h	optimum 26 m → 17 h	economic 15 m → 70 h
time = 0 h	34 m	26 m	15 m
time = 0 h 30	34 m	26 m	15 m
time = 10 h	9 m	26 m	15 m

(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	time = 0 h	100 m
	time = 0 h 30	75 m
	time = 10 h	0 m

Alcaline batteries Test 20°C

(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	maximum 183 h	optimum 148 h	economic 110 h
---------------------------------------------------------------------------------------------	------------------	------------------	-------------------

(EN) Battery life (FR) Autonomie (DE) Leuchtdauer (IT) Autonomia (ES) Autonomía	4 h
---------------------------------------------------------------------------------------------	-----

(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	maximum 34 m → 3 h 30	optimum 26 m → 10 h	economic 15 m → 63 h
time = 0 h	34 m	26 m	15 m
time = 0 h 30	34 m	26 m	15 m
time = 10 h	9 m	26 m	15 m

(EN) Distance (FR) Distance (DE) Leuchtweite (IT) Distanza (ES) Distancia	time = 0 h	100 m
	time = 0 h 30	70 m
	time = 10 h	0 m

(EN) LIGHTING PERFORMANCE

Petzl has developed a precise method for determining lighting distance, duration, and output. This allows a direct comparison of performance between different lamps.

For detailed information, go to www.petzl.com

Lighting distance

Petzl based all measurements around a value of 0.25 lux, which is comparable to the light of a full moon on a clear night. To better represent the lighting curve as a function of energy discharge, the lighting distance is measured at:

- Time 0: lamp at maximum capacity
- Time 0h30: common interval of use
- Time 10h: usage over one night
- Time 30h: usage over three nights

Particular case: regulated lamps = constant lighting level.

In the distance table, a specific pictogram indicates the lighting distance and the time during which this distance is maintained.

Light duration

Petzl stops measuring the duration when the light output falls below 0.25 lux at a distance of 2 m, because we consider the lamp to be unusable below this level.

Light output: lumen (luminous flux)

The measure of luminous flux indicates the total quantity of light emitted in all directions. This measurement is complementary to the lighting distance. In effect, different lighting sources can shine the same distance with different intensities.

(FR) PERFORMANCES D'ÉCLAIRAGE

La société Petzl a élaboré une méthode de mesure rigoureuse et précise pour déterminer les distances, la durée d'éclairage et la quantité de lumière. Les performances des lampes peuvent être comparées directement.

Pour une information détaillée, visitez le site www.petzl.com

Distance d'éclairage

Petzl réalise toutes les mesures à 0,25 lux. Cette valeur équivaut à la clarté d'une nuit de pleine lune.

Pour mieux représenter la courbe de l'éclairage en fonction de la décharge d'énergie, la distance est mesurée à :

- Temps 0: capacité maximum de la lampe.
- Temps 0h30: usage courant.
- Temps 10h: usage continu pendant une nuit.
- Temps 30h: usage continu pendant trois nuits.

Cas particulier: lampes régulées = niveau de lumière constant.

Dans le tableau distance, un picto spécifique indique la distance et le temps pendant lequel cette distance est maintenue.

Autonomie (durée d'éclairage)

Petzl arrête la mesure de l'autonomie à la distance de 2 m car nous considérons qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable.

Quantité de lumière: lumen (flux lumineux)

La mesure du flux lumineux indique la quantité globale de lumière émise par une lampe dans toutes les directions. Cette mesure est complémentaire de la distance d'éclairage. En effet, des sources lumineuses différentes peuvent éclairer à la même distance avec une intensité plus ou moins importante.

(DE) LEISTUNG VON STIRNLAMPEN

Petzl hat eine sehr präzise Messmethode entwickelt, um Leuchtweite, Betriebsdauer und Lichtmenge zu ermitteln. Die unterschiedlichen Leistungen von Lampen können so direkt miteinander verglichen werden.

Weitere Informationen finden Sie unter www.petzl.com

Leuchtweite

Alle Messungen basieren auf einem Wert von 0,25 Lux. Dieser Wert entspricht der Helligkeit einer Vollmondnacht.

Um den Verlauf der Leuchtstärke mit abnehmender Batterieleistung optimal darzustellen, messen wir die Leuchtweite nach:

- Zeit 0: maximale Kapazität der Lampe.
- Zeit 0 Std. 30 Minuten: Standardgebrauch.
- Zeit 10 Std.: fortlaufende Verwendung während drei Nächten.

Sonderfall: regulierte Lampen = gleichbleibende Leuchtstärke.

In der Tabelle mit den Angaben zur Leuchtweite gibt ein Piktogramm die Leuchtweite sowie die Zeitdauer an, während der diese Leuchtweite beibehalten wird.

Betriebsdauer (Leuchtdauer)

Wir messen die Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern, denn wir gehen davon aus, dass eine Stirnlampe mit einer Leuchtstärke von unter 0,25 Lux bei einer Leuchtweite von 2 m nicht mehr verwendbar ist.

Lichtmenge: Lumen (Lichtstrom)

Die Messung des Lichtstroms ergibt die von einer Lampe in alle Richtungen abgestrahlte Gesamtlichtmenge. Diese Messung ist eine Ergänzung zur Messung der Leuchtweite. Die unterschiedlichen Lichtquellen können auf die gleiche Entfernung mit einer mehr oder weniger hohen Intensität leuchten.

(IT) CARATTERISTICHE D'ILLUMINAZIONE

Petzl ha elaborato un metodo di misurazione rigoroso e preciso per determinare le distanze, la durata d'illuminazione e la quantità di luce. Le caratteristiche delle lampade sono direttamente paragonate.

Per maggiori informazioni, visitate il sito www.petzl.com

Distanza d'illuminazione

Petzl effettua tutte le misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena.

Per descrivere meglio la curva d'illuminazione in funzione della diminuzione d'energia, la distanza viene misurata a :

- Tempo = 0 capacità massima della lampada
- Tempo = 0h30 utilizzo corrente
- Tempo = 10 ore utilizzo continuo per una notte

Caso particolare: lampade regolate = livello di luce costante.

Nella tabella della distanza d'illuminazione, un simbolo specifico indica la distanza ed il tempo di mantenimento di questa distanza.

Autonomia (durata d'illuminazione)

Petzl interrompe la misurazione dell'autonomia alla distanza di 2 m poiché si considera che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile.

Quantità di luce: lumen (flusso luminoso)

La misura del flusso luminoso indica la quantità totale di luce emessa da una lampada in tutte le direzioni. Questa misura è complementare alla distanza d'illuminazione. Infatti, differenti fonti luminose possono illuminare alla stessa distanza con una intensità più o meno forte.

(ES) PRESTACIONES DE LA ILUMINACIÓN

Petzl ha elaborado un método de medición riguroso y preciso para determinar el alcance, la autonomía y la cantidad de luz. Las prestaciones de las linternas pueden compararse directamente.

Para una información detallada, visite la página www.petzl.com

Alcance de la iluminación

Petzl realiza todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor equivale a la claridad de una noche de luna llena.

Para representar mejor la curva de la iluminación en función de la descarga de energía, el alcance se mide a :

- Tempo 0: capacidad máxima de la linterna.
- Tempo 0h30: uso normal.
- Tempo 10 h: uso continuo durante una noche.
- Tempo 30 h: uso continuo durante tres noches.

Caso particular: linternas reguladas = nivel de luz constante.

En la tabla de alcances, un pictograma específico indica el alcance y el tiempo durante el cual se mantiene este alcance.

Autonomía (duración de la iluminación)

Petzl detiene la medición de la autonomía a una distancia de 2 m, ya que consideramos que por debajo de una iluminación de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve.

Cantidad de luz: lumen (flujo luminoso)

La medición del flujo luminoso indica la cantidad global de luz emitida por una linterna en todas las direcciones. Esta medición es complementaria a la del alcance de la iluminación. De hecho, dos fuentes luminosas diferentes pueden iluminar a la misma distancia con una intensidad más o menos importante.

(EN) Temperature
 (FR) Température
 (DE) Temperatur
 (IT) Temperatura
 (ES) Temperatura



+ 60 C maxi
 + 146 F maxi

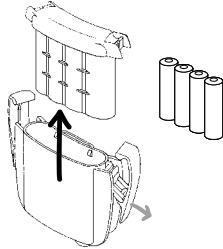
(EN) Cleaning
 (FR) Nettoyage
 (DE) Reinigung
 (IT) Pulizia
 (ES) Limpieza



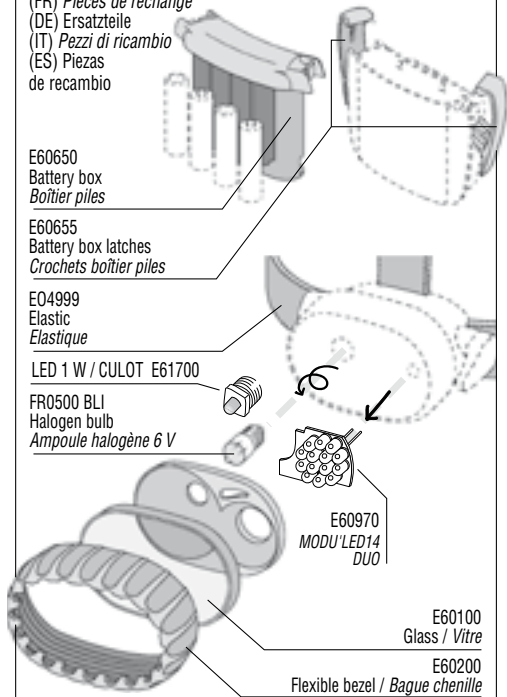
(EN) Drying
 (FR) Séchage
 (DE) Trocknen
 (IT) Asciugamento
 (ES) Secado



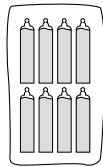
(EN) Storage
 (FR) Stockage
 (DE) Lagerung
 (IT) Conservazione
 (ES) Almacenamiento



(EN) Spare parts
 (FR) Pièces de rechange
 (DE) Ersatzteile
 (IT) Pezzi di ricambio
 (ES) Piezas de recambio



E60750 Maintenance kit (8 doses of silicone grease)
 Kit entretien (8 doses de graisse silicone)



Warning, the silicone-based grease may cause irritation of the eyes. In case of contact with the eyes, rinse with water for 15 minutes, and consult a doctor. Keep out of the reach of children.

Attention, la graisse à base de silicone peut causer une irritation des yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer à l'eau pendant 15 mn et consulter un médecin. Mettre hors de portée des enfants.

Achtung! Fett auf Silikonbasis kann Augenreizungen hervorrufen. Bei Augenkontakt 15 min mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Attenzione, il grasso a base di silicone può causare irritazione agli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare bene con acqua per 15 minuti e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Atención, la grasa a base de silicona puede causar una irritación en los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos con agua durante 15 minutos y consulte a un médico. Manténgalo lejos del alcance de los niños.

DUO LED 14

Waterproof with dual light source: focusable halogen bulb and a regulated 14 LED module. The DUO headlamp meets the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

Switching on & off, brightness selection, zooming

Move the switch up to select the powerful halogen beam - high energy consumption (2).

Move the switch down to select the LEDs - low energy consumption (3).

The zoom button allows focusing the high beam as needed. Turn it down for a narrow spotlight, or up for a wider beam (4).

The DUO LED 14 allows you to optimize the power and duration of the lighting according to your needs.

Simultaneous use of both bulbs is not possible.

14 LED module

The 14 LED module is electronically regulated. The electronic current-regulating system maintains constant brightness. It has a reserve power mode that activates automatically when the batteries are nearly spent, giving low-level proximity lighting and greatly extending burn time.

In addition, the 14 LEDs also provide 3 power levels.

1. OPTIMUM: ideal balance between power and burn time.

2. MAXIMUM: maximum power.

3. ECONOMY: maximum burn time.

You may select the power level most suitable to your activity.

Move the switch down (on). The system is initially set to OPTIMUM.

To select the next lighting level (MAXIMUM), turn the switch off, then immediately back on.

Consecutive off-on movements of the switch will cycle the light through levels 2 and 3, then back to level 1 again.

If the movement of the switch is not quick enough, the lamp will light up at level 1.

When the batteries are nearly spent, the light automatically switches to Reserve Power Mode, providing low-level lighting for an extended period of time.

Warning

The DUO LED 14 headlamp may interfere with the functioning of an avalanche beacon. This can happen only when the 14 LED module is turned on, and the beacon is in receive (search) mode.

In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the lamp until the noise stops, or switch off the LED module and switch on the halogen bulb.

Topography

Warning, the electronics in the 14 LED module can interfere with the operation of a compass.

Unlocking/locking the bezel

Remember to lock the switch during transportation and storage by pressing the red button (1A). To unlock, press on the other end of the red button (1B). If the light accidentally turns on in your pack, the heat produced by the halogen bulb can damage the lamp.

Energy

The E65100 2 DUO rechargeable battery (NiMH 2700 mAh) is recommended for use with the SPELIOS. AA/LR6 batteries give a very limited light duration when the 14 LED module is set to maximum. You may also use AA/LR6 rechargeable batteries (E60650).

With the 14 LED module, a typical light duration given by the DUO rechargeable battery is around 8 hours when multiple modes are used, for example: 2 hours on Maximum, 4 hours on Optimum and 2 hours on Economy.

Cold temperatures significantly reduce battery life. The LEDs often give better light than the halogen bulb when the batteries are cold or low.

Replacing the rechargeable battery

To open the battery case, unlock the two clips (5).

Warning, never remove the gasket ring inside the cover. Take care to keep it clean and properly set in place (clean with water and a cotton ball). Lubricate the ring with a silicone based grease. If changing batteries in a wet environment, dry the inside of the box after use.

Prolonged storage: remove battery and leave box open.

DUO battery E65100 2

Capacity: 2700 mAh. The battery consists of four NiMH cells.

To be used only with the Petzl DUO CHARGER.

- The battery must be charged before first use.

- Do not hesitate to recharge a battery that is partially discharged or that has been in storage for more than two weeks.

It is not necessary to fully drain the battery before recharging.

- Self discharging: a charged battery stored under good conditions at 20 °C loses about 15 % of its charge after 3 days, then 1 % per day thereafter. Note that this rate of discharge is greater in higher temperatures.

- Battery can be recharged 500 times.

- Always keep temperature at which battery is used between -20° C and +60° C.

- Do not place the battery in a fire or dismantle it. An explosion or a release of toxic materials may result.

- Do not short circuit the battery. It may cause burns.

WARNING

Completely drained NiMH rechargeable batteries may not perform correctly or may even leak out gases and toxic chemicals.

To protect your ACCU DUO:

- Turn off the headlamp after each use and recharge the batteries systematically.

- Switch to the economy LED mode when the light's brightness decreases significantly and recharge the ACCU DUO as soon as possible.

A completely drained ACCU DUO is detected by the charger as an error: the charger will not work (the indicator light will be off). If this occurs, we recommend the following:

1- Let the ACCU DUO charge for 24 hours.

2- If it does not charge (if the indicator light is still off), force the device to charge by unplugging it and then plugging it back in while the ACCU DUO is on the charger base.

3- If the battery still does not charge (the indicator light remains off), replace your ACCU DUO.

Storage

To extend the life of your battery, store it in a clean, dry place between -20° C and +35° C.

DUO charger

- Do not recharge non-rechargeable batteries due to a risk of explosion. Other types of batteries may burst causing personal injury and may damage both batteries and charger.

- Batteries should always be charged at a temperature between 10 °C and 40 °C.

- Do not expose to rain or snow, shock hazard may result.

- Do not operate the chargers if they have been subjected to a significant impact or fall.

- If the chargers are damaged (the power cable for example), do not disassemble. They must only be repaired in Petzl workshops as special tools are required.

- To reduce the risk of damage to the plug, pull the plug and not the cable when you are disconnecting the charger.

- Do not use with an extension cord.

- To avoid the risk of an electric shock, unplug the chargers before attempting any maintenance or cleaning.

Mains charger E65200 2

A light is lit when the battery is charging.

Time for complete recharge: 3h30.

When the light flashes, the battery is fully charged. The battery remains so if left in the charger (trickle charge).

You should leave the battery connected to the mains charger. So it is always ready for use.

This 100-240 V~, 50/60 Hz charger can be used worldwide with an appropriate adaptor plug (not supplied). It works with DUO BATTERIES E65100 (1400 mAh) and E65100 2 (2700 mAh).

Replacing a bulb or LED module

Open the headpiece using the left hand to unscrew the bezel (6). If it jams, try a penetrating fluid, or warm the front cover with a hair drier. Halogen bulb: unscrew the burned out bulb and screw in the new one, tightening it securely.

LED module: pull the unit straight out (it's OK to touch the LEDs).

Install the new unit.

To close the head piece:

- Grease the threads with a silicone based lubricant.

- Position the reflector, lens, and bezel correctly over the head piece (7).

- Using your right hand, screw the bezel onto the head piece until the mark on the bezel is situated between the two marks on the head piece (8 & 9).

In case of malfunction

Make sure the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. If the polarity is simply reversed in the battery case, the halogen bulb will work but the LEDs will not. Follow the order and position as indicated on the battery case.

Try the spare bulb. Check the contacts for corrosion. If corroded, gently scrape the contacts clean without bending them.

Work the switch several times.

If your lamp still does not work, contact PETZL.

Maintenance

Water in the headpiece or battery case can cause the lamp to malfunction. Whenever the lamp has been used or opened in poor conditions (moisture, mud, dust...), remove the batteries, bezel and bulb. Allow the lamp to dry thoroughly, keeping the battery case, bezel, and headpiece open. Clean the seals with water and lubricate them with silicone grease.

Cleaning

Wash the lamp, with the compartments closed, in clean water. Use soap for the elastic headband. Do not rub with an abrasive product especially on the lens. Do not wash with a high pressure hose.

Batteries

DUO LED 14. Use alkaline batteries or NiMH rechargeables.

You can also use Lithium batteries, which are lighter and give longer battery life in cold temperatures.

Attention: the use of Lithium batteries reduces the lifespan of incandescent bulbs.

ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns.

- The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity. Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.

- Do not mix new and used batteries.

- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.

- Do not recharge non-rechargeable batteries.

- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.

- Do not attempt to open or dismantle batteries.

- Do not put used batteries in a fire.

- Keep batteries out of reach of children.

PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxidation of contacts...) and to limit the risk of leaky batteries:

- no not allow the batteries to become heavily discharged, - keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled. Do not throw them in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, by leaking batteries or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

DUO LED 14

Étanche à double foyer : zoom halogène et module 14 LED régulées. La lampe DUO est conforme aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Allumer, éteindre, sélectionner, zoomer

Interrupteur vers le haut pour sélectionner le foyer halogène puissant, mais grand consommateur d'énergie (2).

Interrupteur vers le bas pour sélectionner le foyer LED utilisant peu d'énergie (3).

Le bouton zoom permet de régler le foyer halogène en fonction de l'utilisation : position basse, faisceau «spot» éloigné, position haute, faisceau large (4).

La DUO LED 14 permet d'optimiser votre éclairage (distance, durée) en fonction de vos besoins.

Il est impossible d'allumer les 2 foyers simultanément.

Foyer 14 LED

Le module 14 LED est réglé. Le dispositif électronique de régulation maintient un niveau de lumière constant. Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue brusquement vers un niveau d'éclairage minimum de survie.

D'autre part, ce foyer 14 LED offre 3 puissances différentes d'éclairage au choix dans un ordre de priorité d'usage.

1. OPTIMUM : meilleur rapport puissance / autonomie.

2. MAXIMUM : puissance maximale.

3. ÉCONOMIQUE : grande autonomie.

Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité.

Basculez l'interrupteur de la DUO vers le bas (on). L'éclairage commence toujours par le niveau OPTIMUM.

Pour sélectionner le niveau d'éclairage suivant (MAXIMUM), effectuez rapidement le mouvement de bascule de l'interrupteur (on-off-on).

On passe ainsi au niveau 2 puis au niveau 3, à nouveau au niveau 1 et ainsi de suite.

Si le mouvement de bascule n'est pas assez rapide, le module s'allume au niveau 1.

Lorsque les piles sont usées, le module offre un mode unique d'éclairage faible.

Attention

Votre ARVA (Appareil de recherche de victimes sous avalanche) en réception (recherche) peut être perturbé par la proximité de la DUO LED 14 lorsque le module 14 LED est en fonctionnement. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe ou éteignez le foyer LED et passez sur le foyer halogène.

Topographie

Attention, l'électronique du module 14 LED peut perturber une boussole à visée.

Verrouillage (Lock)

Prenez soin de verrouiller l'interrupteur pour le transport et le stockage en appuyant sur le bouton rouge (1A). Le déverrouillage est réalisé en appuyant sur l'autre extrémité du bouton rouge (1B). Si votre lampe reste accidentellement allumée dans un sac de transport, la chaleur dégagée par l'ampoule halogène peut endommager la lampe.

Énergie

L'utilisation de l'accumulateur DUO E65100 2 (NiMH 2700 mAh) est conseillée. En effet, les piles AA / LR6 ont une autonomie très limitée sur le module 14 LED en mode maxi. Vous pouvez aussi utiliser des piles rechargeables (support piles E60650).

Avec le module 14 LED, l'autonomie de l'accumulateur DUO est environ 8 heures en mixant les modes, par exemple : 2 heures en Maximum, 4 heures en Optimum et 2 heures en Économique. L'autonomie des piles baisse considérablement à basse température. Au froid ou lorsque les piles sont usées, le foyer LED peut éclairer plus que le foyer halogène.

Remplacer l'accumulateur

Pour ouvrir le boîtier piles, déverrouillez les 2 crochets (5). Attention, ne jamais démonter le joint solide du couvercle. Veillez à ce qu'il reste toujours propre (nettoyage avec de l'eau et un coton-tige). Graisser le joint avec une graisse à base de silicone. En cas de remplacement d'accu en milieu humide, faire sécher l'intérieur du boîtier après utilisation.

Stockage prolongé : enlever l'accu et laisser le boîtier ouvert.

Accumulateur DUO E65100 2

Capacité : 2700 mAh. La batterie est composée de quatre accumulateurs NiMH.

À recharger uniquement avec un CHARGEUR DUO Petzl.

- Cet accumulateur doit être chargé avant la première utilisation.

- N'hésitez pas à recharger un accu partiellement utilisé ou stocké plus de deux semaines.

Ne pas décharger complètement un accu avant recharge.

- Auto décharge : la décharge de l'accumulateur stocké dans de bonnes conditions, est de 15 % sur les trois premiers jours puis 1 % par jour à 20 °C. Attention, cette décharge est plus rapide si la température augmente.

- Il peut être rechargé 500 fois.

- Toujours utiliser l'accumulateur à une température supérieure à -20 °C et inférieure à +60 °C.

- Ne pas mettre au feu ou détruire, il peut exploser ou dégager des matières toxiques.

- Ne pas court-circuiter, il peut provoquer des brûlures.

ATTENTION

La décharge complète d'un accumulateur NiMH peut affecter ses performances, voire provoquer des dégagements gazeux et des fuites de produits toxiques.

Pour préserver votre ACCU DUO :

- Éteignez la lampe après usage et rechargez systématiquement votre accumulateur.

- Passez en mode LED économique lorsque l'intensité de la lumière décroît fortement et rechargez l'ACCU DUO dès que possible.

La décharge complète de l'ACCU DUO est détectée par le chargeur comme une anomalie : le chargeur ne fonctionne pas (voyant éteint). Dans ce cas nous conseillons :

1- Laissez l'ACCU DUO 24 heures sur le chargeur.

2- Si la charge ne commence pas (voyant toujours éteint), forcez la charge en débranchant et rebranchant le chargeur avec l'ACCU DUO en place sur son socle.

3- Si la charge ne commence toujours pas (voyant éteint), changez votre ACCU DUO.

Stockage

Pour préserver votre accumulateur, veillez à le stocker dans de bonnes conditions au sec et à des températures ne dépassant pas -20 °C et +35 °C.

Chargeur DUO

- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées, risque d'explosion. L'emploi d'autres types d'accumulateurs peut engendrer des blessures et détériorer l'accumulateur ainsi que le chargeur.

- La charge des accumulateurs doit être effectuée à une température supérieure à 10 °C et inférieure à 40 °C.

- Ne pas exposer à la pluie ou la neige, risque d'électrocution.

- Ne pas utiliser les chargeurs s'ils ont reçu un grand choc ou subi une chute importante.

- Si ces appareils sont endommagés (le câble d'alimentation par exemple), ne pas démonter. Ils doivent être réparés uniquement dans les ateliers PETZL, car des outils spéciaux sont nécessaires.

- Pour ne pas endommager la prise, ne tirez pas sur le câble lorsque vous débranchez les chargeurs.

- Ne pas utiliser de rallonge.

- Pour éviter les risques d'électrocution, débrancher les chargeurs avant tout entretien ou nettoyage.

Chargeur secteur E65200 2

Lorsque l'accumulateur est en charge, un voyant est allumé.

Durée de recharge complète : 3h30.

En fin de charge, le voyant clignote. L'accu est maintenu en charge.

Nous vous conseillons de laisser l'accumulateur branché sur son chargeur secteur. Ainsi il est toujours prêt à l'emploi.

Ce chargeur 100-240 V~, 50 / 60 Hz peut être utilisé dans le monde entier avec une fiche adaptateur non fournie. Il est compatible avec les accumulateurs DUO E65100 (1400 mAh) et E65100 2 (2700 mAh).

Changement d'ampoule ou de module

Ouvrez le boîtier en se servant de la main gauche pour dévisser la chenille (6). En cas de blocage, utilisez un dégrissant pour filetage ou chauffez la chenille avec un sèche-cheveux.

Ampoule halogène : dévissez l'ampoule défectueuse et revissez la nouvelle en la serrant fort.

Module LED : tirez vers l'avant (on peut toucher les LED avec les doigts). Installez le nouveau.

Pour fermer le boîtier :

- Graissez le filetage.

- Placez l'ensemble réflecteur / vitre / chenille dans le bon sens (7),

- Vissez la chenille avec la main droite jusqu'à ce que le repère gravé sur la chenille se trouve entre les deux repères situés sur le boîtier (8 & 9).

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Si la polarité est simplement inversée dans le boîtier piles, l'ampoule halogène fonctionne, mais les LED ne fonctionnent pas. Suivez l'ordre indiqué sur le boîtier.

Testez avec l'ampoule de recharge. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer.

Manceuvrez plusieurs fois l'interrupteur.

Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez PETZL.

Entretien

De l'eau dans la bague optique ou le boîtier à piles peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation ou changement d'ampoules et piles dans de mauvaises conditions (humidité, boue, poussière...), retirez les piles, la bague optique et l'ampoule. Séchez intégralement (bague optique et boîtiers ouverts). Nettoyez les joints avec de l'eau, graissez-les avec une graisse à base de silicone.

Nettoyage

Lavez la lampe, boîtiers fermés, à l'eau claire. Pour les élastiques, utilisez du savon. Ne frottez pas avec un produit abrasif en particulier sur la vitre. Ne lavez pas avec un nettoyeur haute pression.

Piles

DUO LED 14. Utilisez des piles alcalines ou des accumulateurs NiMH. Vous pouvez aussi utiliser des piles lithium plus légères avec une meilleure autonomie à basse température

ATTENTION, les piles Lithium réduisent la durée de vie des ampoules à incandescence.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.

- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe : un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincer immédiatement à l'eau claire et consulter d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.

- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.

- Retirez les piles pour un stockage prolongé.

- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.

- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.

- Ne tentez pas de les ouvrir.

- Ne jetez pas les piles usagées au feu.

- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRECAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts...) et pour limiter le risque des piles qui coulent :

- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,

- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut

doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.

Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux piles qui coulent, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DUO LED 14

Wasserfest mit doppelter Lichtquelle: Eine fokussierbare Halogenbirne und ein 14-LED-Modul (reguliert).

Einschalten, Ausschalten, Einstellungen und Fokussieren

Bewegen Sie den Schalter nach oben, um die intensive Halogenbeleuchtung mit höherem Stromverbrauch (2) einzuschalten. Zum Einschalten der LEDs mit geringem Stromverbrauch (3) bewegen Sie den Schalter nach unten.

Mit dem Zoomknopf können Sie den Halogenlichtkegel je nach Bedarf einstellen: Die untere Position stellt den Lichtkegel auf eine schmale Spotbeleuchtung ein, mit der oberen Position erhalten Sie einen breiteren Lichtkegel (4).

Mit der DUO können Sie Energieverbrauch und Leuchtdauer an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen.

Der gleichzeitige Betrieb beider Lichtquellen ist nicht möglich.

Modul LED 14

Die 14-LED-Lichtquelle wird elektronisch reguliert und bietet eine gleichbleibende Leuchtstärke. Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird die Lichtintensität auf eine minimale „Überlebensstufe“ eingestellt.

Außerdem bietet das 14-LED-Modul drei verschiedene Leuchtstärken.

- OPTIMAL: Bestes Verhältnis zwischen Stromverbrauch und Leuchtdauer.

- MAXIMAL: Maximale Leuchtstärke.

- ECONOMIC: Lange Leuchtdauer.

Sie können die für Ihre Aktivität am besten geeignete Leuchtstärke auswählen.

Bewegen Sie den Schalter nach unten (ein). Die Lampe wird stets mit der Einstellung OPTIMAL eingeschaltet.

Um die nächste Leuchtstärke auszuwählen (MAXIMAL), schalten Sie die Lampe aus und sofort wieder ein.

Weiteres Hin- und Herschalten zwischen Ein und Aus wechselt durch die Einstellungen 2, 3 und anschließend wieder zu 1.

Wird der Schalter nicht schnell genug betätigt, wechselt die Lampe in den OPTIMAL-Modus.

Wenn die Batterien fast verbraucht sind, wird das LED-Modul auf die minimale Leuchtstärke eingestellt.

Achtung

Ihr VS Gerät (Verschütteten-Suchgerät) kann durch die Nähe der DUO LED 14, beeinträchtigt werden, wenn diese eingeschaltet ist. Im Fall von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen VS-Gerät und Lampe, oder schalten Sie die Lampe vorübergehend aus.

Topographie

Der Helm und der elektrische Teil der Lampe enthalten kein Eisen, welches den Kompass stören könnte.

Verriegelungssystem

Vergessen Sie nicht, den Schalter während des Transports und der Aufbewahrung zu verriegeln, indem Sie den roten Knopf (1A) drücken. Zum Entriegeln des Schalters drücken Sie auf das andere Ende des roten Knopfs (1B). Wird die Lampe in einem Rucksack oder einem anderen abgeschlossenen Raum versehentlich eingeschaltet, kann die durch die Halogenbirne erzeugte Wärme (Hitzestau) den Reflektor beschädigen.

Energieversorgung

Benutzen Sie vorzugsweise den Akku DUO E65100 2 (Ni MH 2700 mAh), denn die AA/LR6 Batterien weisen in Verbindung mit dem Modul LED 14 nur eine sehr begrenzte Lebensdauer auf, wenn die hellste Stufe verwendet wird.

Sie können auch wiederaufladbare Batterien verwenden.

Um Energie zu sparen, verwenden Sie stets den passenden Helligkeitsmodus. Mit dem Modul LED 14 beträgt die Leuchtdauer bei gemischten Betriebsarten ca. 8 Stunden. Davon beispielsweise 2 Std MAXIMAL, 4 Std OPTIMAL und 2 Std ECONOMIC.

Die Leistungsfähigkeit der Batterien nimmt mit sinkenden Temperaturen ab. In der Kälte, wenn die Batterien schon gebraucht sind, kann die LED-Lichtquelle mehr Lichtausbeute bringen, als die Halogenen.

Austausch der Akkus

Öffnen Sie den rückseitigen Batteriebehälter durch Entriegeln der beiden Clips (5).

Achtung: Entfernen Sie niemals den durchgehenden Dichtungsring des Deckels. Achten Sie stets auf seine Sauberkeit (Reinigung mit Wasser und einem Wattestäbchen). Fetten Sie den Dichtungsring regelmäßig mit Fett auf Silikonbasis ein. Erfolgt der Austausch der Akkus in feuchter Umgebung, trocknen Sie den Batteriebehälter innen nach dem Einsatz innen. Entnehmen Sie den Akku bei längerer Lagerung und lassen Sie den Batteriebehälter offen.

DUO AKKUBATTERIE E65100 2

Kapazität: 2700 mAh. Diese Batterie besteht aus 4 NiMH Zellen.

Nur mit dem DUO LADEGERÄT von Petzl zu verwenden.

- Die Batterie muss vor der ersten Verwendung aufgeladen werden.

- Zögern Sie nicht, eine Batterie aufzuladen, die nur teilweise entladen ist oder mehr als zwei Wochen lang nicht benutzt wurde.

Es ist nicht erforderlich, die Batterie vor dem Aufladen vollständig zu entladen.

- Selbstentladung: Eine geladene Batterie, die unter günstigen Bedingungen bei etwa 20 °C aufbewahrt wird, verliert während der

ersten drei Tage etwa 15 % ihrer Ladung, danach jeden Tag ein weiteres Prozent. Beachten Sie, dass sich Batterien bei höheren Temperaturen schneller entladen.

- Die Batterie kann 500 Mal aufgeladen werden.

- Verwenden Sie die Batterie bei Temperaturen über - 20 °C und unter + 60 °C.

- Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer und nehmen Sie sie nicht auseinander. Dies kann ein Explodieren oder das Austreten von giftigen Stoffen zufolge haben.

- Schließen Sie die Batterie nicht kurz. Dies kann zu Verbrennungen führen.

WARNUNG

Vollständig entleerte Ni-MH-Akkubatterien arbeiten möglicherweise nicht ordnungsgemäß und können sogar Gase oder giftige Chemikalien ausströmen.

So schützen Sie Ihre ACCU DUO:

- Schalten Sie die Stirnlampe nach jeder Verwendung aus und laden Sie die Batterien systematisch wieder auf.

- Wechseln Sie in den LED-Modus „Economy“, sobald die Helligkeit der Lampe nachlässt, und laden Sie die ACCU DUO so bald wie möglich wieder auf.

Eine vollständig entleerte ACCU DUO-Batterie wird vom Ladegerät als fehlerhaft erkannt: Das Ladegerät funktioniert nicht und die Anzeige ist abgeschaltet. Gehen Sie in diesem Fall folgendermaßen vor:

1- Laden Sie die ACCU DUO für 24 Stunden auf.

2- Wenn das Ladegerät nicht lädt (wenn die Anzeige immer noch nicht leuchtet), zwingen Sie das Gerät zum Laden, indem Sie den Netzstecker aus- und wieder einstecken, während sich die ACCU DUO im Ladegerät befindet.

3- Wird die Batterie weiterhin nicht geladen (die Anzeige bleibt abgeschaltet), ersetzen Sie die ACCU DUO.

Aufbewahrung

Um die Batterielebensdauer zu verlängern, bewahren Sie die Batterie an einem sauberen, trockenen Ort zwischen - 20 °C und + 35 °C auf.

DUO LADEGERÄT

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind, da diese explodieren könnten. Das Laden von Akkubatterien anderer Hersteller kann zu Verletzungen und/oder Schäden an Batterien und Ladegerät führen.

- Batterien sollten stets bei einer Temperatur zwischen 10 °C und 40 °C aufgeladen werden.

- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus. Sie könnten einen elektrischen Schlag erhalten.

- Nehmen Sie das Ladegerät nicht in Betrieb, nachdem es weit auf den Boden gestürzt ist (oder ähnliches).

- Wenn das Ladegerät beschädigt ist (z. B. das Netzkabel), bauen Sie es nicht auseinander. Es darf nur durch den Petzl-Kundendienst repariert werden, da besondere Werkzeuge erforderlich sind.

- Um eine Beschädigung des Netzsteckers zu vermeiden, ziehen Sie das Kabel am Stecker aus der Steckdose und nicht am Kabel.

- Verwenden Sie keine Verlängerungsschnur.

- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermindern, ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Ladegerät reinigen oder sonstige Arbeiten daran ausführen.

Netzstromladegerät E65200 2

Ein Licht leuchtet auf, während die Batterie aufgeladen wird.

Dauer für vollständiges Aufladen: 3 Std. 30 minutes.

Das Licht blinkt, wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist.

Lassen Sie die Batterie im Ladegerät, so dass sie stets einsatzbereit ist.

Dieses 100-240 V~, 50/60 Hz-Ladegerät kann weltweit mit einem passenden Adapterstecker verwendet werden (nicht im Lieferumfang enthalten). Es arbeitet mit DUO Akkubatterien E65100 (1400 mAh) und E65100 2 (2700 mAh).

Wechseln einer Birne oder eines LED-Moduls

Öffnen Sie das Lampengehäuse, indem Sie den flexiblen Ring (6) aufdrehen und vollständig entfernen. Ist der Ring verklemt, versuchen Sie es mit einem Schmiermittel oder erwärmen Sie den Ring mit einem Föhn.

Halogenbirne: Drehen Sie die alte Birne heraus und drehen Sie die neue hinein. Achten Sie dabei auf einen festen Sitz.

LED-Modul: Ziehen Sie das Element gerade heraus (Sie können die LEDs bedenkenlos anfassen). Installieren Sie das neue Element, ohne die LEDs dabei zu verbiegen. Überprüfen Sie die Ausrichtung.

So schließen Sie das Lampengehäuse:

- Positionieren Sie den Reflektor, die Linse und den Ring richtig über dem Kopfstück (7).

- Fetten Sie das Gewinde.

- Schrauben Sie den Ring wieder auf das Kopfstück, bis sich die Markierung am Ring genau zwischen den beiden Markierungen am Kopfstück befindet (8 & 9).

Im Falle einer Fehlfunktion

Überprüfen Sie die Batterien und deren Polung. Wenn die Polung im Batteriegehäuse nicht mit den Batterien übereinstimmt, funktioniert die Halogenbirne zwar, die LEDs jedoch nicht. Entfernen Sie in diesem Fall die Batterien und setzen Sie sie erneut ein, wobei Sie die Polungsindikatoren im Gehäuse beachten.

Testen Sie die Lampe mit einer Ersatzbirne. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Kratzen Sie korrodierte Kontakte sauber, ohne sie dabei zu beschädigen.

Betätigen Sie den Schalter mehrere Male hin und her.

Wenn die Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

Pflege

Waschen Sie die Lampe mit klarem Wasser (Gehäuse der Lampe geschlossen). Verwenden Sie kein Scheuermittel oder Stahlwolle, vor allem für die Scheibe des Lampenreflektors. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.

Reinigung

Waschen Sie die Lampe mit sauberem Wasser, wobei Kopfstück und Batteriegehäuse geschlossen bleiben. Verwenden Sie für das elastische Stirnband eine milde Seife. Verwenden Sie kein Scheuermittel, vor allem nicht für die Linse. Waschen Sie die Lampe nicht unter einem Hochdruckschlauch.

Batterien

DUO LED 14. Verwenden Sie Alkalibatterien oder NiMH-bzw. NiCd-Akkubatterien. Für geringeres Gewicht und längere Lebensdauer bei kalten Temperaturen können Sie auch Lithium-Batterien verwenden. Achtung: Durch die Verwendung von Lithium-Batterien wird die Lebensdauer von Glühbirnen herabgesetzt.

ACHTUNG, Explosions- und Verzärtungsgefahr:

Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität.

Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe (Oxidierung der Kontakte...), und um ein Auslaufen zu verhindern:

- achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen.

- achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

PETZL-Garantie

Dieses Produkt hat für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: Normale Abnutzung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und Verwendung zu einem nicht produktspezifischen Zweck entstandene Schäden.

Verantwortlichkeit

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

DUO LED 14

Impermeabile a doppio faro: zoom alogeno e modulo 14 LED con regolazione, la lampada DUO è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/CEE riguardante la compatibilità elettromagnetica.

Accensione, spegnimento, selezione, zoom

Interruttore verso l'alto per selezionare il faro alogeno potente, con elevato consumo di energia (2).

Interruttore verso il basso per selezionare il faro LED a basso consumo di energia (3).

L'interruttore zoom permette di regolare il faro alogeno in funzione dell'utilizzo: posizione bassa, fascio luminoso profondo, posizione alta, fascio luminoso ampio (4).

DUO LED 14 permette di ottimizzare le caratteristiche d'illuminazione (distanza, durata) a seconda delle vostre esigenze.

È impossibile accendere i due fari contemporaneamente.

Modulo 14 LED

Il modulo 14 LED è regolabile. Il dispositivo elettronico di regolazione mantiene un livello di luce costante. Quando le pile sono quasi scariche, l'intensità luminosa passa immediatamente al livello minimo d'illuminazione di sopravvivenza.

Inoltre, questo faro 14 LED offre 3 diverse potenze d'illuminazione da selezionare secondo un ordine di priorità di utilizzo.

1. Livello OTTIMALE: miglior rapporto potenza/autonomia.

2. Livello MASSIMO: massima potenza.

3. Livello RISPARMIO: grande autonomia.

Selezionare la potenza d'illuminazione adatta alla propria attività.

Spingere l'interruttore della DUO verso il basso (on). L'illuminazione comincia sempre dal livello OTTIMALE.

Per selezionare il livello d'illuminazione successivo (MASSIMO), effettuare rapidamente il movimento di spostamento dell'interruttore (on-off-on).

Si passa quindi al livello 2, poi al livello 3, di nuovo al livello 1 e così di seguito.

Se il movimento di spostamento non è eseguito con rapidità, il modulo si accende al livello 1.

Quando le pile sono consumate, il modulo presenta un'unica modalità d'illuminazione debole.

Attenzione

Il vostro A.R.V.A. (Apparecchio di Ricerca in Valanga) in ricezione (ricerca) può essere disturbato dalla vicinanza della DUO LED 14 quando il modulo 14 LED è in funzione.

In caso di interferenze (rumore parassita), allontanare l'ARVA dalla lampada o spegnere il faro LED e passare al faro alogeno.

Topografia

Attenzione, il sistema elettronico del modulo 14 LED può disturbare la bussola.

Bloccaggio (Lock)

Ricordarsi di bloccare l'interruttore per il trasporto e lo stoccaggio, premendo il pulsante rosso (1A). Lo sbloccaggio avviene premendo l'altra estremità del pulsante rosso (1B). Se la lampada resta accidentalmente accesa nello zaino, il calore generato dalla lampadina alogena può danneggiare il riflettore.

Energia

Si raccomanda l'utilizzo dell'accumulatore DUO E65100 2 (Ni Mh 2700 mAh). Infatti, le pile AA/LR6 hanno un'autonomia molto limitata sul modulo 14 LED in modalità massima. Si possono utilizzare anche pile ricaricabili.

Per risparmiare energia, si faccia attenzione ad utilizzare la modalità appropriata.

Con il modulo 14 LED, l'autonomia dell'accumulatore DUO è di circa 8 ore alternando le modalità, per esempio: 2 ore con livello Massimo, 4 ore con livello Ottimale e 2 ore con livello Risparmio.

L'autonomia delle pile diminuisce considerevolmente alle basse temperature. In condizioni di freddo o quando le pile sono consumate, il faro LED può garantire più luce del faro alogeno.

Sostituzione accumulatore

Aprire la scatola posteriore sbloccando i 2 ganci (5). Attenzione, non smontare mai la guarnizione solidale con il coperchio. Fare attenzione a che rimanga sempre pulita (pulire con acqua e un bastoncino di cotone). Lubrificare la guarnizione con grasso al silicone. In caso di sostituzione dell'accumulatore in ambiente umido, far asciugare l'interno della scatola dopo l'utilizzo. Stoccaggio prolungato: togliere l'accumulatore e lasciare la scatola aperta.

ACCUMULATORE DUO E65100 2

Capacità: 2700 mAh. L'accumulatore è composto da quattro pile ricaricabili NiMH.

Da utilizzare esclusivamente con il CARICATORE DUO Petzl.

- Questo accumulatore deve essere caricato alla prima messa in funzione.

- Non esitare a ricaricare regolarmente l'accumulatore se parzialmente utilizzato o se inutilizzato per più di due settimane.

È inutile scaricare completamente l'accumulatore prima della ricarica.

- Autoscarica: la scarica dell'accumulatore stoccato in buone condizioni è del 15 % nei primi tre giorni, poi dell'1 % al giorno alla temperatura di 20 °C. Attenzione: questa scarica è più rapida se la temperatura aumenta.

- Può essere ricaricato 500 volte.

- Utilizzare sempre l'accumulatore ad una temperatura superiore a -20° C e inferiore a +60° C.

- Non gettare sul fuoco e non distruggere: può esplodere o diffondere sostanze tossiche.

- Non cortocircuitare: può provocare ustioni.

ATTENZIONE

La scarica completa di un accumulatore Ni-MH può influire sulle sue prestazioni, ossia provocare esalazioni di gas o fughe di prodotti chimici.

Per preservare il vostro ACCU DUO:

- spegnere la lampada dopo l'utilizzo e ricaricare l'accumulatore, - passare alla modalità risparmio dei LED quando l'intensità luminosa diminuisce notevolmente e ricaricare l'ACCU DUO appena possibile.

La scarica completa dell'ACCU DUO viene rilevata dal caricatore come un'anomalia: il caricatore non funziona (spia spenta). In questo caso si consiglia di:

1- lasciare sotto carica l'ACCU DUO per 24 ore,

2- se la carica non comincia (spia sempre spenta), forzare la carica inserendo e disinserendo la spina del caricatore con l'ACCU DUO sistemato nella sua base,

3- se ancora la carica non comincia (spia spenta), sostituire l'ACCU DUO.

Stoccaggio

Per conservare bene l'accumulatore, stoccarlo in buone condizioni in ambiente asciutto e a temperature comprese tra -20° C e +35° C.

CARICATORE DUO

- Non ricaricare le pile che non sono concepite per essere ricaricate, rischio di esplosione. L'impiego di altri tipi di accumulatori può causare ferite e danneggiare sia l'accumulatore che il caricatore.

- La carica degli accumulatori deve essere effettuata ad una temperatura superiore a 10° C e inferiore a 40° C.

- Non esporre alla pioggia o alla neve: pericolo di folgorazione.

- Non utilizzare il caricatore qualora abbia subito un forte urto o una grave caduta.

- Se l'apparecchio viene danneggiato (per esempio il cavo di alimentazione), non lo si deve assolutamente smontare. La riparazione deve essere fatta unicamente da PETZL, poiché è necessaria un'apposita attrezzatura.

- Per non danneggiare la spina, non tirare il cavo quando si stacca il caricatore dalla presa di corrente.

- Non utilizzare fili di prolunga.

- Per evitare i rischi di folgorazione, staccare sempre il caricatore dalla presa di corrente prima di ogni operazione di manutenzione e pulizia.

Caricatore rete E65200 2

La ricarica dell'accumulatore è segnalata dall'accensione della spia. Durata della ricarica completa: 3 h 30.

A fine ricarica, la spia lampeggia. L'accumulatore si mantiene in carica.

Si consiglia di tenere l'accumulatore inserito nel caricatore, in modo da averlo sempre pronto per l'uso.

Questo caricatore 100-240 V-, 50/60 Hz può essere utilizzato in tutto il mondo con un adattatore (non fornito). È compatibile con gli accumulatori DUO E65100 (1400 mAh) e E65100 2 (2700 mAh).

Sostituzione lampadina o modulo

Aprire il corpo lampada servendosi della mano sinistra per svitare la ghiera (6). In caso di blocco, utilizzare un liquido per sbloccare i filetti oppure riscaldare la ghiera con un asciugacapelli.

Lampadina alogena: svitare la lampadina difettosa e serrare bene quella nuova.

Modulo LED: tirare in avanti (si possono toccare i LED con le dita). Installare il nuovo modulo.

Per richiudere il corpo lampada:

- lubrificare la filettatura,

- collocare l'insieme riflettore/vetro/ghiera nel giusto senso (7),

- avvitare la ghiera con la mano destra facendola ruotare fino a che il punto di riferimento segnato sulla ghiera non si trovi tra i due segni marcati sul corpo lampada (8 & 9).

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Se nel portatile la polarità è semplicemente invertita, funziona solo la lampadina alogena, mentre i LED non funzionano. Seguire l'ordine indicato sul portatile.

Provare con la lampadina di ricambio. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli.

Azionare più volte l'interruttore. Se la lampada non funziona ancora, contattare PETZL.

Manutenzione

Infiltrazione d'acqua nella ghiera ottica o nel portatile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo o la sostituzione di lampadine e pile in cattive condizioni (umidità, fango, polvere...), togliere le pile, la ghiera ottica e la lampadina. Asciugare completamente (ghiera ottica e portatile aperti). Pulire con acqua le guarnizioni e lubrificarle con grasso al silicone.

Pulizia

Lavare la lampada con acqua pulita, assicurandosi che l'unità frontale e il portatile siano chiusi. Per gli elastici utilizzare sapone neutro. Non sfregare con prodotti abrasivi, in particolare sul vetro. Non lavare con getto a pressione.

Pile

DUO LED 14. Utilizzare pile alcaline o accumulatori NiMH.

È anche possibile utilizzare pile al litio, più leggere e con una migliore autonomia a bassa temperatura.

ATTENZIONE, le pile al litio riducono la durata delle lampadine ad incandescenza.

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portatile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo.

Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggersi gli occhi. Aprire il portatile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

- Non mischiare pile di marche differenti.

- Non mischiare pile nuove con pile usate.

- Togliere le pile dal portatile in caso di lungo inutilizzo.

- Non ricaricare le pile che non sono concepite per essere ricaricate.

- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.

- Non tentare di aprire le pile.

- Non gettare le pile usate sul fuoco.

- Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti...) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico:

- non arrivare alla scarica completa delle pile,

- evitare di fare entrare acqua nel portatile.

Protezione dell'ambiente

Le lampade, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, alle pile che perdono elettrolita e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

DUO LED 14

Estanca de doble foco: zoom halógeno y módulo de 14 LED regulados. La linterna DUO cumple con las exigencias de la directiva 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

Encender, apagar, seleccionar, aplicar zoom

Interruptor posicionado hacia arriba: para seleccionar el foco halógeno potente, pero con gran consumo de energía (2).

Interruptor posicionado hacia abajo: para seleccionar el foco LED de poco consumo energético (3).

El botón zoom permite regular la iluminación halógena en función del uso: en posición hacia abajo, el haz de luz es estrecho y alejado; en posición hacia arriba, el haz luminoso es amplio (4).

La DUO LED 14 permite optimizar la iluminación (distancia, duración) según sus necesidades.

Es imposible encender los dos focos a la vez.

FOCO 14 LED

El módulo de 14 LED es regulado. El dispositivo electrónico de regulación mantiene un nivel de luz constante. Cuando las pilas están a punto de agotarse, la luz disminuye bruscamente hasta un nivel de iluminación mínimo de supervivencia.

Por otra parte, el foco de 14 LED ofrece tres niveles de iluminación diferentes a escoger por un orden de prioridad de uso.

- ÓPTIMO: mejor relación potencia/autonomía.

- MÁXIMO: potencia máxima.

- ECONÓMICO: gran autonomía.

Usted escoge el nivel de iluminación que mejor se adapte a su actividad.

Gire el interruptor de la DUO hacia abajo (on). La iluminación empieza siempre por el nivel ÓPTIMO.

Para seleccionar el nivel de iluminación siguiente (MÁXIMO), realice rápidamente el movimiento de giro del interruptor (on-off-on).

Se pasa del mismo modo al nivel 2, después, al nivel 3 y de nuevo al nivel 1, y así sucesivamente.

Si el movimiento de giro no es lo suficientemente rápido, el módulo se enciende en el nivel 1.

Cuando las pilas están gastadas, el módulo ofrece un único nivel de iluminación mínima.

Atención

Su ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en recepción (búsqueda) puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la DUO LED 14 cuando el módulo de 14 LED está en funcionamiento. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna o apague el foco LED y pase al foco halógeno.

Topografía

Atención: los componentes electrónicos del módulo 14 LED pueden provocar interferencias en algunas brújulas.

Bloqueo (Lock)

Asegúrese de bloquear el interruptor para el transporte y el almacenamiento presionando el botón rojo (1A). El desbloqueo se realiza presionando sobre el otro extremo del botón rojo (1B). Si la linterna queda accidentalmente encendida dentro una bolsa, el calor desprendido por la bombilla halógena puede deteriorar el reflector.

Energía

¡Atención! Las pilas AA/LR6 tienen una autonomía muy limitada con el módulo de 14 LED en modo máximo. Se aconseja la utilización del acumulador DUO E65100 2 (Ni Mh 2700 mAh) o de pilas recargables. Para ahorrar energía, utilice siempre la intensidad luminosa que mejor se adapte a su actividad.

Con el módulo de 14 LED, la autonomía del acumulador DUO será de aproximadamente 8 horas mezclando los diferentes modos, por ejemplo: 2 horas en Máximo, 4 horas en Óptimo y 2 horas en Económico.

La autonomía de las pilas desciende considerablemente a bajas temperaturas. Con el frío o cuando las pilas están gastadas, el foco LED puede iluminar más que el foco halógeno.

Cambio del acumulador

Abra la caja posterior desbloqueando los dos ganchos (5).

Atención: no desmonte nunca la junta solidaria de la tapa. Procure que esté siempre limpia (lavar con agua y un algodón). Lubrique la junta con grasa a base de silicona. Si tiene que cambiar el acumulador en un ambiente húmedo, seque el interior de la caja después de cada utilización.

Almacenamiento prolongado: retire el acumulador y deje la caja abierta.

ACUMULADOR DUO E65100 2

Capacidad: 2700 mAh. La batería está formada por cuatro acumuladores NiMH.

Debe utilizarse únicamente con un CARGADOR DUO Petzl.

- Este acumulador debe cargarse antes de la primera utilización.

- No dude en recargar un acumulador utilizado parcialmente o almacenado más de dos semanas.

No sirve de nada descargar completamente un acumulador antes de recargarlo.

- Autodescarga: la descarga del acumulador almacenado en buenas condiciones es del 15 % durante los tres primeros días y, después, del 1 % por día, a 20 °C. Atención: esta descarga será más rápida si la temperatura aumenta.

- Puede ser recargado 500 veces.

- Utilice siempre el acumulador a una temperatura superior a -20 °C e inferior a +60 °C.

- No lo tire al fuego ni lo destruya: puede explotar o liberar materias tóxicas.

- No lo cortocircuite: puede provocar quemaduras.

ATENCIÓN

La descarga completa de un acumulador Ni-MH puede afectar a su funcionamiento, incluso puede provocar emisiones gaseosas y escapes de productos tóxicos.

Para proteger su ACCU DUO:

- Apague la linterna después de usarla y recargue sistemáticamente su acumulador.

- Pase al modo LED económico cuando la intensidad luminosa descienda mucho y recargue el ACCU DUO lo antes posible.

La descarga completa del ACCU DUO es detectada por el cargador como una anomalía: el cargador no funciona (indicador luminoso apagado). En este caso, le aconsejamos:

1- Deje el ACCU DUO 24 horas en el cargador.

2- Si la carga no empieza (indicador luminoso todavía apagado), fuerce la carga desconectando y volviendo a conectar el cargador con el ACCU DUO en la base de recarga.

3- Si, de todas formas, la carga no empieza (indicador luminoso apagado), cambie su ACCU DUO.

Almacenamiento

Para proteger su acumulador, procure almacenarlo en buenas condiciones en seco y a temperaturas que no excedan los -20 °C y +35 °C.

CARGADOR DUO

- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas, existe riesgo de explosión. El empleo de otros tipos de acumuladores puede generar heridas y dañar el acumulador así como el cargador.

- La carga de los acumuladores debe realizarse a una temperatura superior a 10 °C e inferior a 40 °C.

- No lo exponga a la lluvia o a la nieve: existe riesgo de electrocución.

- No utilice los cargadores si han recibido un fuerte impacto o sufrido una caída importante.

- Si estos aparatos están dañados (por ejemplo, el cable de alimentación), no los desmonte. Deben ser reparados únicamente en los talleres PETZL, ya que es necesario usar herramientas especiales.

- Para no dañar la clavija, cuando desconecte el cargador, no tire del cable.

- No utilice alargadores.

- Para evitar riesgos de electrocución, desconecte el cargador antes de cualquier mantenimiento o limpieza.

Cargador de red E65200 2

Cuando el acumulador se está cargando, se enciende un indicador luminoso.

Duración de la carga completa: 3 h 30.

Al acabar la carga, el indicador parpadea. El acumulador se mantiene en carga.

- Le aconsejamos dejar el acumulador conectado en el cargador. Así siempre estará a punto para ser usado.

Este cargador de 100-240 V~, 50/60 Hz puede ser utilizado en todo el mundo con un adaptador que no va incluido. Es compatible con los acumuladores DUO E65100 (1400 mAh) y E65100 2 (2700 mAh).

Cambio de bombilla o de módulo

Abra el foco con la mano izquierda para desenroskar el aro flexible (6). En caso de bloqueo, utilice un aflojador para rosca o caliente el aro flexible con un secador de pelo.

Bombilla halógena: desenrosque la bombilla defectuosa y enrosque fuerte la nueva.

Módulo LED: tire hacia delante (los LED se pueden tocar con los dedos). Instale el módulo nuevo.

Para cerrar el foco:

- Lubrique la rosca.

- Sitúe el conjunto reflector/cristal/aro flexible en el sentido correcto (7).

- Enrosque el aro flexible con la mano derecha hasta que la señal grabada sobre el mismo se encuentre entre las dos señales situadas en la caja del foco (8 y 9).

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y que la polaridad sea la correcta. Si la polaridad simplemente está invertida en la caja portapilas, la bombilla halógena funciona pero los LED no funcionarán. Siga el orden indicado en la caja.

Compruebe con la bombilla de recambio. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos.

Accione varias veces el interruptor.

Si su linterna frontal aún no funciona, póngase en contacto con PETZL.

Mantenimiento

La presencia de agua en el bloque óptico o en la caja portapilas, puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso o del cambio de bombillas y pilas en malas condiciones (humedad, barro, polvo...), retire las pilas, el anillo óptico y la bombilla. Séquelos completamente (bloque óptico y caja portapilas abiertos). Limpie las juntas con agua, engráselas con una grasa a base de silicona.

Limpieza

Lave la linterna con agua dulce y con las cajas cerradas. Utilice jabón para las cintas elásticas. No la frote con un producto abrasivo, especialmente el cristal. No la lave con un limpiador de alta presión.

Pilas

DUO LED 14. Utilice pilas alcalinas o baterías recargables NiMH.

También puede utilizar pilas de litio, más ligeras y con una mayor autonomía a temperaturas bajas.

ATENCIÓN, las pilas de litio reducen la vida útil de las bombillas de incandescencia.

ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:

- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo.

Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad.

En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.

En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.

- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.

- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.

- No recargue las pilas que no estén preparadas para ser recargadas.

- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.

- No pruebe de abrirlas.

- No tire las pilas gastadas al fuego.

- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido:

- no espere a que las pilas estén muy descargadas,

- evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante tres años contra todo defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias, a las pilas que pierden componentes y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daño surgido o resultante de la utilización de este productos.